

## Договор

### об оказании услуг по переводу русского жестового языка (сурдопереводу)

г. Волгоград.

01.09.2020г.

Муниципальное дошкольное образовательное учреждение "Детский сад № 361 Красноармейского района Волгограда" (МОУ детский сад № 361), именуемый в дальнейшем "Заказчик", в лице заведующего Казанцевой Веры Ивановны, действующей на основании Устава, с одной стороны, и муниципальное дошкольное образовательное учреждение "Детский сад № 374 Красноармейского района Волгограда", именуемый в дальнейшем "исполнитель", в лице заведующего Кисленко Надежды Васильевны, действующей на основании Устава, с другой стороны, вместе именуемые "Стороны", заключили настоящий Договор о нижеследующем:

#### 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Исполнитель обязуется оказывать услуги по сурдопереводу (далее "услуги") в лице учителя-сурдопедагога Вершининой Галины Павловны (образование - Московский ордена Ленина и Трудового Красного Знамени Государственный педагогический институт им. В.И. Ленина", квалификация "Учитель начальных классов и литературы школы глухих и слабослышащих", июль 1990г.) по заявкам Заказчика.

#### 2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. Заказчик обязан:

2.1.1. Своевременно подавать заявки на оказание Исполнителем услуг по переводу. Заявки подаются заказчиком путем телефонной заявки.

2.1.2 После оказания услуг по каждой заявке подписать составленный Исполнителем акт об оказании услуг по настоящему Договору, содержащий сведения об объеме.

2.1.3. Исполнитель обязан обеспечить конфиденциальность персональных данных, ставших известными в процессе исполнения обязательств, предусмотренных настоящим Договором.

2.2. Заказчик вправе осуществлять контроль за оказанием по настоящему Договору услугам, не вмешиваясь при этом в деятельность исполнителя.

2.3. Исполнитель обязан:

2.3.1. Предоставить услуги в объеме, указанном в Заявке Заказчика.

2.3.2. После оказания услуг по каждой заявке составлять и предоставлять Заказчику акт об оказании услуг по настоящему Договору, содержащий сведения об объеме оказания услуг.

#### 3. ЦЕНА ДОГОВОРА И ПОРЯДОК РАСЧЁТОВ

3.1. Стоимость услуг по настоящему Договору предоставлять на безвозмездной основе.

#### 4. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

4.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4.2. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения Исполнителем обязанностей по настоящему Договору Заказчик в праве предъявить Исполнителю требование.

4.3. Стороны освобождаются от ответственности за нарушение условий настоящего договора, если такое нарушение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы,



возникших после заключения Договора, которые Стороны не смогли предвидеть и предотвратить разумными мерами. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся события, на которые Стороны не могут оказывать влияние, например, землетрясение, наводнение, пожар, ураган, а также восстание, гражданские беспорядки, забастовки, акты государственных органов, военные действия любого характера, препятствующие выполнению настоящего Договора.

## 5. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

5.1. По вопросам, не предусмотренным настоящим Договором, Стороны руководствуются законодательством Российской Федерации.

5.2. разногласия, возникающие при исполнении и расторжении настоящего Договора, разрешаются Сторонами в процессе переговоров. при невозможности урегулирования разногласий в процессе переговоров Стороны передают их на рассмотрение в судебном порядке в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

5.3. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует до "31" декабря 2024 года.

5.4. Все изменения к настоящему Договору должны быть составлены в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.

5.5. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон.

## 6. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

6.1. Заказчик: муниципальное дошкольное образовательное учреждение "Детский сад № 361 Красноармейского района Волгограда" (МОУ Детский сад № 361).

Юридический адрес: 400026, г.Волгоград, ул. Гражданская, 30, тел.8 (8442)67-93-37

6.2. Исполнитель: муниципальное дошкольное образовательное учреждение "Детский сад № 374 Красноармейского района Волгограда" (МОУ Детский сад № 374)

Юридический адрес: 400112, Россия, Волгоград, Бульвар имени Энгельса,12

Телефон: 8 (8442)67-56-37; 8 (8442)67-56-69

## 7. ПОДПИСИ СТОРОН

Заказчик:

  
/В.И. Казанцева



Исполнитель:

  
/Л.В. Кисленко

